



GREC

Les mercenaires grecs recrutés par Cyrus pour une expédition contre son frère menacent...

Οἱ στρατιῶται ἔλεγον ὡς οὐκ ἔτι πορεύεσθαι,
ἀλλὰ ἐπὶ τὴν πατρίδα ἀναχωρεῖν· ἔλεγον γὰρ ὅτι
μακρὰν ἤδη ἀπὸ τῆς θαλάσσης ἀπέχουσιν, καὶ σῖτος
οὐκ ἔστιν ἱκανός. Κῦρος δὲ ἔπειθεν αὐτοὺς μένειν
καὶ ἀνδρεῖους εἶναι, ἐπαγγελλόμενος δόσιν μεγάλην·
οἱ δὲ Ἕλληνες ἔμειναν, καὶ ἔδοξαν ἔπεσθαι τῷ Κύρῳ,
ἐλπίζοντες πλούτον καὶ δόξαν καὶ νίκην ἐπὶ τοῖς
ἐχθροῖς. οὕτως ἡ στρατεία ἐγένετο καὶ ἡ ἐλπίς
ἐκραταιώθη ἐν ταῖς ψυχαῖς τῶν στρατιωτῶν.

Notes :

δοκέω + infinitif : décider de

σῖτος : traduire par « les vivres ».

Questions

Traduire en français cette partie du texte :

Κῦρος δὲ ἔπειθεν αὐτοὺς μένειν καὶ ἀνδρεῖους εἶναι,
ἐπαγγελλόμενος δόσιν μεγάλην· οἱ δὲ Ἕλληνες ἔμειναν, καὶ ἔδοξαν
ἔπεσθαι τῷ Κύρῳ.

4 pts

.../...2

Traduire en grec :

Comme les vivres n'étaient pas suffisants, les soldats décidèrent de retourner au pays.

2pts**Grammaire**

- Déclinez τὴν πατρίδα à tous les cas, au sg, pl et duel **2pts**
- Soit ἐπαγγελλόμενος : mettez-le à l'infinitif, sans changer le temps. **1pt**
- Soit ἐκραταιώθη : à quel mode et à quel temps est-il ?
Conjuguez-le au présent de l'indicatif. **2pts**
- Conjuguez-le au présent de l'indicatif. **2 pts**
- Expliquez la construction syntaxique de la phrase : Οἱ στρατιῶται ἔλεγον ὥς οὐκ ἔτι δεῖ πορεύεσθαι. Traduisez-la. **3pts**

Civilisation : Qu'est-ce qui motive les soldats grecs à poursuivre l'expédition ?

4pts